

雲正建築畫

YUNGANG
ARCHITECTURAL RENDERING

天津人民美術出版社 ● 香港日瀚國際文化有限公司

書

叢

列

系

態

動

架

建

圖書在版編目 (CIP) 數據

雲里建築畫 / 雲里公司繪。—天津：天津人民美術出版社，2001.6

(建築動態系列叢書 / 邢日瀚主編)

ISBN 7-5305-1574-8

I. 奧… II. 邢… III. 建築藝術—繪畫—圖集

IV. TU206

中國版本圖書館 CIP 數據核字 (2001) 第 032754 號

雲里建築畫

ARCHITECTURAL RENDERING

有限公司

路 1188 號遠洋廣場

電話: 021-35010384

傳真: 021-35010384

E-mail: wodstock@online.sh

責任編輯: 陳國英

主編: 孫雲 鄒鋼 邢日瀚

副主編: 楊海波 李嘉 蔣維超

編委: 楊海波 李嘉 靳軒

翻譯: 李嘉

出版: 香港日瀚國際文化有限公司

香港北角峴殼街 9-23 號秀明中心 17 樓

電話: 00852-25668109 00852-28382602

國內代理: 北京日瀚天行建築藝術發展有限公司

北京市西城區阜成門外大街 2 號萬通新世界廣場 A 座 2103 室

郵編: 100037 電話: 010-68052534/46 傳真: 010-68052545

E-mail: rihan@21cn.com

出版: 天津人民美術出版社 (國家優秀出版社)

天津市和平區馬場道 150 號

郵編: 300050

發行: 天津人民美術出版社

印刷: 深圳利豐雅高印刷有限公司

開本: 880 × 1230 1/16

印張: 18

字數: 10000

版次: 2001 年 5 月第一版, 2001 年 5 月第一次印刷

定價: ¥298.00 元

Executive Editor: Chen Guoying

Editor in Chief: Sun Yun Wu Gang Xing Rihan

Editor: Yang Haibo Li Jia Jiang Weichao

Computer Editor: Yang Haibo Li Jia Jin Xuan

Translator: Li Jia

Publisher: Hong Kong Rihan International Culture Co., Ltd
ADD: Unit D, 17/F1, Seabright Plaza, 9-23 Shell
Street, North Point, Hong Kong
Tel: 00852-25668109 00852-28382602

Internal Proxy: Beijing Rihan Tianxing Architectural Art Development
Co., Ltd
ADD: A2103, Vantone Plaza, No. 2, Fuchengmenwai
Avenue, Xicheng District, Beijing, P.R.C
Post Code: 100037 Tel: 010-68052545/46
Fax: 010-68052545

Publisher: Tianjin Fine Arts Press
ADD: No. 150, Machang Street, Peace District, Tianjin
Post Code: 300050

Distributor: Tianjin Fine Arts Press

Printer: Shenzhen Leefung-Asco Printers Co., Ltd

Format: 880 × 1230 1/16

First Edition: Mar., 2001

First Print: Mar., 2001

Price: ¥298.00

雲正建築畫

YUNGANGRENDERING

90586769



建築設計和規劃工作以及室內、室外環境的設計工作，是一種根據任務要求，在特定的經濟、技術和環境的條件下，由建築師、規劃師、設計師用形象思維的方式，用想像的方法去組合、安排那些尚不存在的建築群體、單體和內外環境。這樣一種工作是從「無」到「有」。

在規劃者和設計者腦子裏的東西，連他們自己也未能識其廬山真面目。因此，必須要借助繪圖的方法將它們「挖掘」出來，表現出來。既給規劃設計者自己看，又給投資者和業主看，使大家能知道「葫蘆裏賣的究竟是什
么藥」。

自從電子計算機得到普遍應用之後，人們有了便捷、可靠、有效的方式，代替人的手去繪制規劃、建築、構
築物以及各種環境，去表達規劃設計者所創造的空間、實體與環境，從而制作出一幅幅栩栩如生的表現圖。一種
情況是規劃、設計者自己會操作微機繪制的，而另一種是由專業人員去操作繪制的。因此，近若干年來，這一項
工作和這一個行業就有了突飛猛進的發展。上海雲雷圖文制作有限公司從開始到現在，都是這一行業中較突出的
一員。

多年來，根據我的體會嚴格地說來，要做出真正栩栩如生的表現圖，並不是一件輕而易舉的事。作為一幅合
格的、無可挑剔的表現圖，它必須具備傳達兩個重要信息的條件：其一是準確，其二是感人。雲雷圖文制作有限
公司在這一方面有勝人一籌之處。

準確，就是要求圖中所有物體的形象、比例，在透視關係上要準確。這一點用微機操作似乎比較容易達到的。
的。但事實上要真正做到，還是有相當難度的。因為，大的對象用計算機制圖操作，問題不大，而小的或非幾何
形體的對象就不容易對付了。要知道，表現圖中對象，即使很小，它的透視關係或比例關係不準確，就會使圖面
全功盡棄，形成「一粒老鼠屎壞了一鍋湯」的局面。

圖面感人的就更複雜了。圖面用微機來操作，微機是機器，它不具人的情感。因此，要靠人的操作來達到
感人的目的。要感人，首先是內容，要靠規劃、設計得好，能有好的空間形象，這樣才能具有感染力；其次，對
一個好的對象的視點選擇、周圍真實環境的如實搭配、日景、夜景、整個圖面的色調、層次感、空間感、透明度……
等等，都不是微機能自己生成的，而是要靠操作微機的制圖人來實現的。因此，制作者僅僅會使用微機是不夠
的，他（她）們必須加強自己的藝術修養和提高表達藝術信息的能力才能做到。相信大家會認識到這些問題，
而且會逐步提高、改進，會將表現圖的工作越做越好的。

預祝并相信，雲雷圖文制作有限公司在事業上會取得更大的成績。

Accuracy and Touching----The key of performance image

Dai Fudong

Architectural design and planning as well as the design of indoor and outdoor circumstance is a work that according to the requirements of the task, with the special economical, technological and circumstance conditions, architect, planning expert and designer combine and arrange the architecture group, single unit and the internal and external circumstances that are not existing with visual though style and the visual method. This work is from no to have.

The objects that exist in the brain of planning persons and designers are not known by themselves, therefore it shall unvell and perform them with the assistance of drawing, showing both the designer and the investor and the owner, and letting the people know what it is.

After the electronic computer has been widely used, the people have simple, reliable and effective method to draw planning, architecture, building and various circumstances instead of human hands to express the space, object and circumstance created by the designer, therefore obtain a lifelike drawing. On the one hand, the planning person and designer can operate microcomputer to draw by themselves; on the other hand, there are professional persons to operate. Therefore, several years later, the work and the industry have flying development. Shanghai Yungang Photo Manufacture Co., Ltd. is the outstanding unit in the industry from the start to now.

For many years, through my experience, speaking strictly, it is not easy to manufacture the lifelike performance drawing. For a excellent performance drawing, it shall possess the conditions to transfer two important points: one is accurate, and the other is touching. Yungang Photo Manufacture Co., Ltd. has its advantages in the aspect.

Accuracy is to request the figure and ratio of all objects to be accurate in perspective relation, and this is perhaps very easy to reach. But in fact, it is considerably difficult to really realize this. For large objects it is no problem to make with computer, but for small objects or abnormal objects, it is not easy to do well. As we know, the object in the performance drawing, even if it is very small, if the perspective relation or proportional relation is not accurate, the drawing will be fully damaged.

The moving drawing is very complicated. The microcomputer is only a machine, which does not possess the feeling of human beings, so it is necessary to reach the moving performance through manis operation. To reach the moving effect, at first, must care about the content, with planning, design and good space figures; second, select the good viewpoint for the good object, the match with the real circumstance around the object, day time scene and night scene, the whole colour, layer feeling, air feeling and transparency, etc., all of these can not be formed by the microcomputer. They must be created, observed and understood by the operator. Therefore, it is not enough for the manufacturer to just know how to operate the microcomputer, moreover, they shall strengthen the artistic accomplishment and the capacity to express the artistic information. It is believed that people will realize these questions, and will improve step by step, make the performance drawing better and better.

I express congratulation to Yungang Photo Manufacture Co., Ltd. and believe the company will develop further the exquisite business in the

Twenty years ago, when I studied in Southeast University as a master, somebody who came back from the United States said that the Americans were studying to draw architectural effect image with computer. At that time when I saw the colour figures just with simple colour block and rigid lightness and darkness, I ever had a stubborn doubt for that computer might really paint colourful and exquisite effect image.

However, the development of technology is very fast, nowadays the technology and performance of computer effect image nearly access to perfect. What only needs to be improved is the operation speed and simple operation. The great upsurge in construction promotes the cooperation between the manufacture company of computer effect image and the project, and this is also a process that learns from each other. In computer drawing manufacture, Yungang Company raised questions one by one, in which it is beneficial to the improvement of the design. And Yungang Company is also becoming the first place in the industry. They increasingly deepen the understanding in planning, architecture, indoor design, and their skills in the manufacture of three-dimensional drawing and the treatment in the later stage are better and better, which obtain appraisal and appreciation of architectural persons and designers.

Though computer effect image can resume the figure of a building like a photo, fundamentally computer is a tool as triangle, T-rule, pencil and watercolor paint, it still shall be operated by people, and presents the sense and aesthetic taste through. I find the works of Yungang Company recently has been changed from reality to be enjoyable in some degrees, which shows that their effect images is making progress in art and taste. I highly praise this from the bottom of my heart.

記得三年前，我還在東南大學讀研究生的時候，有人剛從美國訪問回來，說是那邊已有人去研究用電腦制作建築效果圖。當時看到那些色塊簡單、明暗生硬的彩色圖像，我曾頑固地懷疑，電腦真的可能代替人手繪制出色彩豐富，光彩變換細膩的效果圖嗎？

不料時間和技術的發展一日千裏，今天電腦效果圖的技術和表現力已近無懈可擊。唯一要改進的是運轉速度和操作簡化。

近年來的建設熱潮，推動建築設計與電腦效果圖制作公司，項目的合作，也是一個相互學習的過程。在電腦圖制作中雲雷公司對我們提出的一個個問題，其中也有利於設計的深化和改進。而雲雷公司也逐漸成為這一行內的翹楚。他們對規劃、建築、室內設計的要義的理解日益加深，在三維圖象制作和后期處理的技藝漸見精湛，已深得建築設計人士的認可和欣賞。

電腦效果圖在技術上雖能如照相般「還原」建築形象。但歸根結蒂，電腦仍是工具，本質上如同三角板、丁字尺、鉛筆、水彩顏料一樣，仍然需要人的意志和操作，由人來體現情感和審美趣味。我注意到雲雷公司近來的作品正在從一味「寫真」轉向一定程度的「寫意」，說明他們的效果圖在藝術性和品味方面的進步，我由衷為之贊嘆。

第一章

The First section

規劃建築
Program Building

零壹貳

第二章

The second section

辦公建築
Public Building

零肆陸

第三章

The Third section

文化建築
Culture Building

壹叁零

第四章

The Fourth section

體育交通
Sport & Communication

壹玖貳

第五章

The Fifth section

住宅建築
Apartment Building

貳零捌

壹

別墅住宅
Villa

貳零捌

貳

多層住宅
Much Level Dwelling

貳貳零

叁

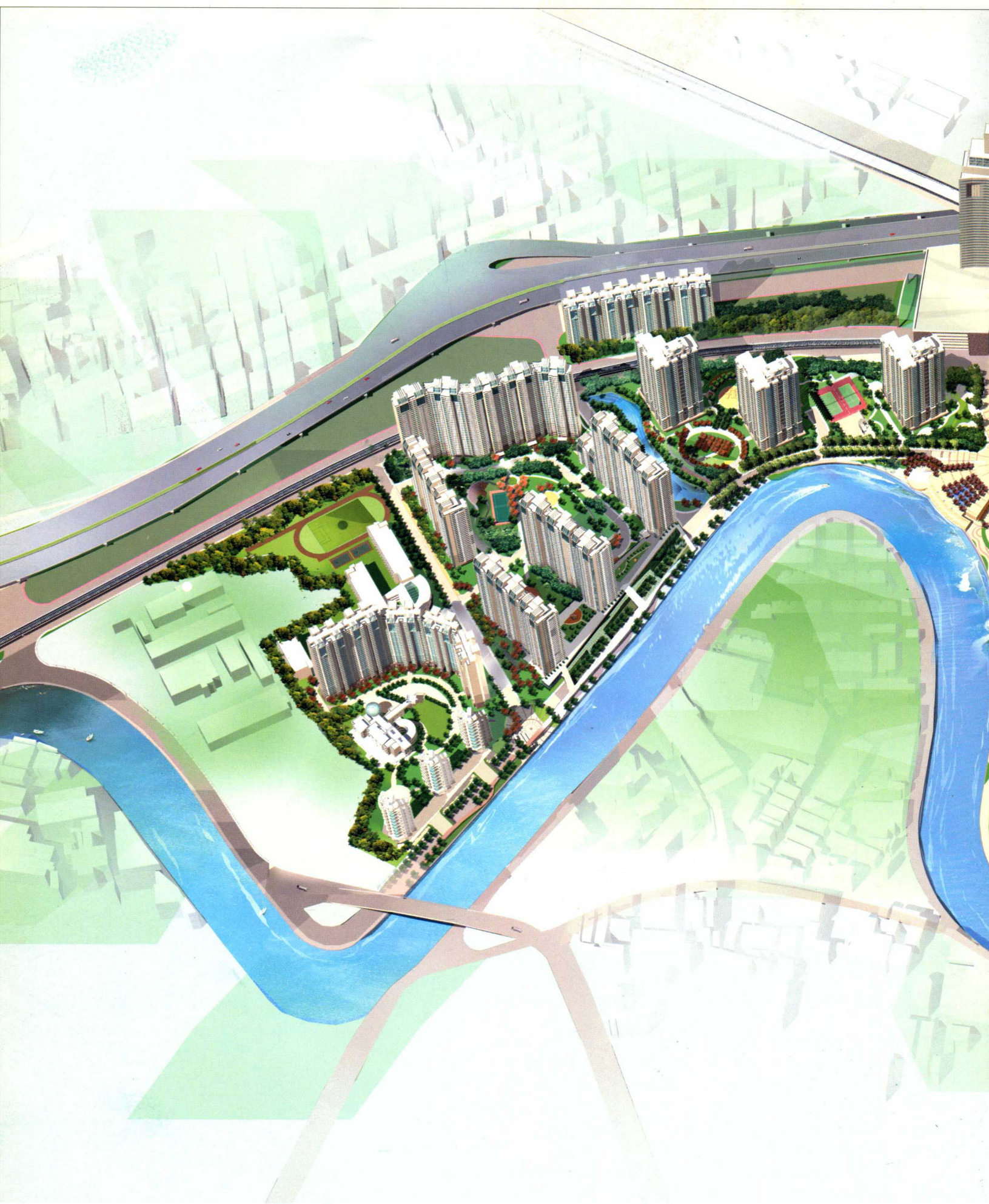
高層住宅
High Level Dwelling

貳伍肆

【第一章】規劃建築

THE FIRST SECTION

P R O G R A M B U I L D I N G



上海中遠兩灣城 ● 上海中遠兩灣置業發展有限公司
Zhongyuan Two Bay Town, Shanghai ● Shanghai Zhongyuan Liangwan Property Development Co., Ltd





上海中遠兩灣城 ● 上海中遠兩灣置業發展有限公司
 Zhongyuan Two Bay Town, Shanghai ● Shanghai Zhongyuan Liangwan Property Development Co., Ltd



上海太平橋人工湖周邊規劃及單體設計 • 上海日清建築設計有限公司 • 宋照青、牛犇
Circumstance planning around Artificial Lake And The Monomer Design Taping Bridge, Shanghai • Shanghai Riqing Architectural Design Co.,Ltd • Song Zhaoqing Niu Ben

